

Porównanie tłumaczeń Galacjan 5:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Biegliście dobrze kto wam przeszkodził prawdzie nie być przekonanym
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Biegliście pięknie;* kto wam zaburzył** przekonanie o prawdzie?***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Biegliście pięknie; kto wam przeszkodził prawdzie nie ulegać?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Biegliście dobrze kto wam przeszkodził prawdzie nie być przekonanym
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pięknie biegliście! Kto wam zburzył wasze przekonanie o prawdzie?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Biegliście dobrze. Któż wam przeszkodził, abyście nie byli posłuszni prawdzie?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bieżeliście dobrze; któż wam przeszkodził, abyście nie byli posłusznymi prawdzie?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bieżeliście dobrze: kto wam przekazał, abyście nie byli posłusznymi prawdzie?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Biegliście tak wspaniale! Kto wam przeciął drogę trwania przy prawdzie?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Biegliście dobrze; któż wam przeszkodził być posłusznymi prawdzie?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Biegliście pięknie! Kto wam przeszkodził w słuchaniu prawdy?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Biegliście tak wspaniale! Kto wam przeszkodził w podążaniu za prawdą?
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Tak dobrze biegliście. Kto was zatrzymał, że nie słuchacie prawdy?
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Słuszne były wasze starania. Któż wam przeszkodził, abyście nie byli posłuszni prawdzie?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Biegliście pięknie! Któż wam przeszkodził trwać w posłuszeństwie wobec prawdy?
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад	Бігли ви добре; хто заборонив вам коритися

1) <x>530 9:24</x>; <x>550 2:2</x>

2) <x>550 3:1</x>

3) <x>550 2:5</x>; <x>580 2:4</x>

	literacki	УБТ Рафаїла Турконяка	правді?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Biegliście pięknie; kto wam przeszkodził być posłusznym prawdzie?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Dobrze biegliście w wyścigach - kto zahamował wasze podążanie za prawdą?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Biegliście bardzo dobrze. Kto wam przeszkodził trwać w posłuszeństwie wobec prawdy?
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Tak dobrze wystartowaliście! Kto wam przeszkodził biec drogą prawdy?